II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. april 1997

om godkendelse af den støtte, som Det Forenede Kongerige har til hensigt at yde til kulindustrien

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(97/577/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien [1], særligt artikel 9, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Ved skrivelse af 29. januar 1997 til Kommissionen meddelte Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF den samlede resterende støtte, som regeringen har til hensigt at yde kulindustrien gennem budgetbevillinger for finansåret 1998/99, og som skal udbetales i perioden indtil EKSF-traktatens udløb i juli 2002.

I henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kommissionen træffe afgørelse om følgende finansielle foranstaltninger:

— 92 mio. £ som bidrag til pensionsordninger for tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 24 mio. £ til ekstraordinære sociale ydelser til arbejdere, som har mistet deres arbejde på grund af omstruktureringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri

— 365 mio. £ til dækning af forpligtelser til levering af kul eller røgfrit brændsel eller i visse tilfælde et tilsvarende kontantbeløb til tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 177 mio. £ til erstatning for arbejdsulykker og helbredsskader til tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 15 mio. £ til dækning af omkostninger i forbindelse med resterende aktiviteter frem til opløsningen af British Coal Corporation efter privatiseringen

— 218 mio. £ til dækning af miljøskader forårsaget af minedriftsaktiviteter inden privatiseringen.

De finansielle foranstaltninger, Det Forenede Kongerige har til hensigt at træffe til fordel for kulindustrien, falder ind under artikel 1, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF. Kommissionen skal derfor i henhold til beslutningens artikel 9, stk. 4, træffe afgørelse om hvorvidt disse foranstaltninger er i overensstemmelse med beslutningens mål og kriterier og forenelige med det fælles marked.

[1] EFT nr. L 329 af 30. 12. 1993, s. 12.

II

Ved beslutning nr. 94/574/EKSF (1) godkendte Kommissionen en moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsplan forelagt af Det Forenede Kongeriges regering ved skrivelse af 30. marts 1994, som værende i overensstemmelse med de generelle og specifikke mål i beslutning nr. 3632/93/KSF.

Planens hovedformål er at gøre Det Forenede Kongeriges kulindustri fuldt konkurrencedygtig med priserne på verdensmarkedet samt at privatisere British Coal Corporation. For at nå dette mål har kulindustrien været nødt til at fremskynde strukturomlægningsprocessen, hvilket har ført til lukning af en lang række produktionsanlæg.

Den 5. juli 1994 fik Coal Industry Act 1994 kongelig godkendelse. Herved skabtes et nyt retsgrundlag for den britiske kulindustri, således at kulmineaktiviteterne i den offentlige virksomhed kendt under navnet British Coal Corporation kunne privatiseres fuldt ud, ligesom der kunne oprettes et offenligt organ, Coal Authority, som fik overdraget ansvaret for at tildele rettighederne til endnu ikke udvundet kul og kulminer i Det Forenede Kongerige, som hidtil har været ejet af British Coal Corporation, samt ansvaret for tildeling af driftslicenser.

Som et resultat af privatiseringen består Det Forenede Kongeriges kulindustri nu udelukkende af private virksomheder, som ikke har modtaget støtte i henhold til artikel 3, 4, 6 og 7 i beslutning nr. 3632/93/EKSF for noget tidsrum efter den 31. marts 1995.

Støtten til dækning af gamle forpligtelser, jf. artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, som er omfattet af denne meddelelse, betales til tidligere arbejdere i British Coal Corporation, enten direkte eller til pensionsfonde eller offentlige organer, specielt Coal Authority og British Coal Corporation, og udelukkende i forbindelse med gamle forpligtelser, som stammer fra perioden før privatiseringen.

III

Støtten til dækning af pensionsordninger og andre pensionsplaner for arbejdere i British Coal Corporation er et led i opfyldelsen af virksomhedens forpligtelser med hensyn til pensionerne for ca. 600 000 medlemmer for den periode, de var ansat i virksomheden. Til dækning af de endnu ikke udbetalte bidrag har Det Forenede Kongerige budgetteret med samlede omkostninger på 92 mio. £. De finansielle foranstaltninger vedrører forpligtelser, som skylder strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og kan derfor ikke anses for at have tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser). Pensionsrettighederne hvad angår pensioner til arbejdere i British Coal Corporation, som fortsatte med at arbejde for de virksomheder, der blev etableret efter privatiseringen, indgår i særskilte pensionsordninger for hele industrien, som fuldt ud finansieres af de nye virksomheder.

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som er udtrykkeligt anført i afsnit I, litra a) og c), i bilaget til beslutningen, til dækning af sociale ydelser, der står i forbindelse med pensionering af arbejdstagere, før disse har nået den lovbestemte pensionsalder, samt ydelse af pension og godtgørelse ud over de lovbestemte pensionsordninger til arbejdstagere, der har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, samt til arbejdstagere, som var berettiget til disse ydelser inden strukturomlægningerne, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at den udbetalte støtte ikke overstiger omkostningerne.

IV

Støtten til dækning af ekstraordinære sociale ydelser i forbindelse med omstruktureringen og lukningen af British Coal Corporation's miner er et led i opfyldelsen af virksomhedens og regeringens forpligtelse til at udbetale erstatninger til arbejdere, som er blevet ledige eller overflyttet til andre miner som følge af den britiske kulindustris strukturomlægning, rationalisering og modernisering. Til dækning af omkostningerne har Det Forenede Kongeriges regering budgetteret med samlede udgifter på 24 mio. £. Disse finansielle foranstaltninger vedrører forpligtelser, som skyldes strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og kan derfor ikke anses for at have tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som er udtrykkeligt anført i afsnit I, litra a), b) og c), i bilaget til beslutningen, nemlig udgifter til dækning af sociale ydelser, der står i forbindelse med pensioneringen af arbejdstagere, inden disse har nået den lovbestemte pensionsalder, andre ekstraordinære udgifter til arbejdstagere, som har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, samt ydelse af pension og godtgørelser ud over de lovbestemte pensionsordninger til arbejdstagere, der har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, samt til arbejdstagere, som var berettiget til disse ydelser inden strukturomlægningerne, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at den udbetalte støtte ikke overstiger omkostningerne.

(1) EFT nr. L 220 af 25. 8. 1994, s. 12.

V

Støtten til dækning af forpligtelser til levering af kul eller røgfrit brændsel eller i visse tilfælde et tilsvarende kontantbeløb til tidligere arbejdere og deres pårørende er et led i opfyldelsen af British Coal Corporation's forpligtelser i henhold til aftaler indgået med minearbejdernes fagforeninger. Siden privatiseringen har de virksomheder, der har overtaget aktiviteterne, været forpligtet til at levere brændsel til de arbejdere, de har overtaget fra British Coal Corporation. Til dækning af forpligtelserne til levering af brændsel til tidligere arbejdere i British Coal Corporation, som er pensionerede eller blevet ledige, og/eller til deres pårørende har Det Forenede Kongeriges regering afsat et samlet beløb på 365 mio. £.

Disse finansielle foranstaltninger vedrører forpligtelser til levering af brændsel til arbejdere, som er blevet pensioneret eller afskediget i forbindelse med strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, eller til disses pårørende og kan derfor ikke anses for at have tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som er udtrykkeligt anført i afsnit I, litra d), i bilaget til beslutningen, nemlig til dækning af vederlagsfrie leverancer af kul til arbejdstagere, der har mistet deres arbejde som følge af strukturomlægninger og rationaliseringer, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at den udbetalte støtte ikke overstiger omkostningerne.

VI

Støtten til dækning af erstatninger for arbejdsulykker og helbredsskader til tidligere arbejdere i British Coal Corporation er et led i opfyldelsen af virksomhedens forpligtelse til at betale erstatning for arbejdsulykker og helbredsskader, som arbejderne pådrog sig under deres ansættelse i British Coal Corporation inden privatiseringen. Til dækning af de udenstående fordringer vedrørende erstatningsbetalinger til tidligere arbejdere i British Coal Corporation for arbejdsulykker og helbredsskader, som disse pådrog sig under deres ansættelse inden privatiseringen, har Det Forenede Kongeriges regering afsat et samlet beløb på 177 mio. £ på budgettet. Udbetalingerne vil ske direkte til de tidligere arbejdere.

Støttemodtagerne er for størstedelens vedkommende arbejdere, som er blevet ledige eller pensioneret, og erstatningerne vedrører udelukkende helbredsskader fra tiden før privatiseringen. Det drejer sig således om støtte til dækninger af omkostninger, der er forårsaget af moderniseringen, rationaliseringen eller strukturomlægningen af kulindustrien, og som ikke har tilknytning til den løbende produktion.

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som er udtrykkeligt anført i afsnit I, litra j), i bilaget til beslutningen, til dækning af resterende forpligtelser i forbindelse med tidligere minearbejderes sygesikringsordning, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at støtten ikke overstiger omkostningerne.

VII

Støtten til dækning af omkostninger, som skyldes British Coal Corporation's resterende aktiviteter i perioden mellem virksomhedens privatisering og opløsning, er et led i opfyldelsen af dens forpligtelse til at dække visse resterende aktiviteter, som ikke er forbundet med den løbende produktion, så som forvaltning og afhændelse af virksomhedens resterende formuegoder og forskellige forpligtelser i forbindelse med lejemål vedrørende ejendom tilhørende British Coal (ud over de helbredsrelaterede).

Det Forenede Kongeriges regering har budgetteret med et samlet beløb på 15 mio. £ til dækning af de udestående fordringer vedrørende de resterende aktiviteter.

Disse finansielle foranstaltninger vedrører forpligtelser, som skyldes strukturomlægningen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri, og som derfor ikke kan anses for at have tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som er udtrykkeligt anført i afsnit I, litra e) og i), i bilaget til beslutningen, til dækning af resterende forpligtelser som skyldes skattemæssige, indirekte eller administrative forpligtelser samt omkostninger i forbindelse med opretholdelse af adgang til kulreserver efter minedriftens ophør, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at støtten ikke overstiger omkostningerne.

VIII

Den støtte, Det Forenede Kongerige har til hensigt at yde til kulmyndigheden (Coal Authority) skal dække forpligtelser til erstatning for miljøskader forårsaget af produktionsaktiviteter under jorden før privatiseringen af British Coal Corporation. En del af erstatningsforpligtelserne vedrører skader på overfladen, forårsaget af nedsynkning. De øvrige erstatningsforpligtelser omfatter retablering af forladte mineområder og lossepladser, metanudluftning samt vandudpumpning fra gamle brud. De virksomheder, der har afløst British Coal Corporation, har overtaget forpligtelserne i forbindelse med udnyttelsen af de ressourcer eller miner, der er overført til dem, eftersom dette er et af deres ansvarsområder i henhold til driftslicenserne.

Til dækning af de resterende omkostninger i forbindelse med minedriftsaktiviteter før privatiseringen har Det Forenede Kongeriges regering afsat et samlet beløb på 218 mio. £ i budgettet.

Støtten skal således dække omkostninger i forbindelse med kulindustriens modernisering, rationalisering og strukturomlægning, som ikke har tilknytning til den løbende produktion (gamle forpligtelser).

I henhold til artikel 5, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, som udtrykkeligt er anført i afsnit I, litra f), g) og h), i bilaget til beslutningen, nemlig til dækning af ekstra sikkerhedsarbejder under jorden som følge af sturkturomlægninger, terrænskader, som skyldes mineanlæg, der tidligere har været i drift, og resterende omkostninger i form af bidrag til organer, der har til opgave at sørge for vandforsyning og spildevandsbortledning, betragtes som forenelig med det fælles marked, forudsat at den udbetalte støtte ikke overstiger omkostningerne.

IX

Hvad angår de nye lovbestemmelser, der er fastsat for Det Forenede Kongeriges kulindustri ved Coal Industry Act i 1994, bør Det Forenede Kongeriges regering sikre, at den støtte, der ydes i henhold til denne beslutning, ikke medfører nogen forskelsbehandling mellem producenter, købere eller forbrugere på Fællesskabets kulmarked.

I henhold til artikel 9, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF bør Det Forenede Kongerige hvert år senest den 30. september meddele Kommissionen de faktiske omkostninger, der er afholdt i det foregående år inden for hver af de ovenfor nævnte kategorier af forpligtelser.

På baggrund af ovenstående redegørelse og oplysningerne fra Det Forenede Kongerige er de støtteforanstaltninger, der er omhandlet i denne beslutning, forenelige med bestemmelserne i artikel 2-9 i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det Forenede Kongerige bemyndiges til at træffe finansielle foranstaltninger for i alt 891 mio. £ på grundlag af følgende budgetbevillinger:

— 92 mio. £ som bidrag til pensionsordninger for tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 24 mio. £ til ekstraordinære sociale ydelser til arbejdere, som har mistet deres arbejde på grund af omstruktureringen, rationaliseringen og moderniseringen af Det Forenede Kongeriges kulindustri

— 365 mio. £ til dækning af forpligtelser til levering af kul eller røgfrit brændsel eller i visse tilfælde et tilsvarende kontantbeløb til tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 177 mio. £ til erstatning for arbejdsulykker og helbredsskader til tidligere arbejdere i British Coal Corporation og deres pårørende

— 15 mio. £ til dækning af omkostninger i forbindelse med resterende aktiviteter frem til opløsningen af British Coal Corporation efter privatiseringen

— 218 mio. £ til dækning af miljøskader forårsaget af minedriftsaktiviteter inden privatiseringen.

Artikel 2

Det Forenede Kongerige giver senest den 30. september hvert år fra 1999 til 2003 Kommissionen meddelelse om de støttebeløb, der faktisk er udbetalt i det foregående regnskabsår på grundlag af de i artikel 1 nævnte budgetbevillinger, og underretter Kommissionen om enhver ændring, som måtte blive foretaget i forhold til de oprindeligt meddelte beløb.

Artikel 3

Det Forenede Kongerige sikrer sig, at der sker tilbagebetaling af midlerne i tilfælde af for højt ansatte eller annullerede omkostninger i forbindelse med ethvert af de i denne beslutning omhandlede foranstaltninger.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. april 1997.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen